

ZAVEZNIŠKA VOJAŠKA UPRAVA

BRITSKO - AMERIŠKA CONA

SVOBODNO TRŽAŠKO OZEMLJE



URADNI LIST

ZVEZEK V

Št. 26 - 21. septembra 1952

Izdaja Z. V. U. - S. T. O. pod oblastjo poveljnika
britsko - ameriških sil, S. T. O.

ZAVEZNIŠKA VOJAŠKA UPRAVA

Britsko - ameriška cona Svobodno tržaško ozemlje

Ukaz št. 165

PREOSNOVA ZAVEZNIŠKE VOJAŠKE UPRAVE

Ker sodim, da je potrebno spremeniti ustroj Zavezniške vojaške uprave (Z.V.U.), uveden z ukazom št. 308/1948, ki je bil spremenjen z ukazi št. 398/1948, št. 51/1949, št. 229/1950 in št. 6/1951, v tistem delu Svobodnega tržaškega ozemlja, ki ga upravljajo britsko-ameriške sile in ki se tu dalje kratko označuje „cona“,

zato jaz, Sir John WINTERTON, K.C.M.G., C.B., C.B.E., generalni major, poveljnik cone,

UKAZUJEM:

ČLEN I

PREJŠNJI UKAZI

Odstavek 1 — Ukaz št. 308/1948, spremenjen z ukazom št. 398/1948, št. 51/1949, št. 229/1950 in št. 6/1951 ter vsi drugi zakonski predpisi in ukazi, ki niso v skladu s predpisi tega ukaza, se razveljavijo.

Odstavek 2 — Predpisi tega ukaza ne vplivajo na veljavnost ukrepov ali uradnih dejanj, ki so jih izvršila ravnateljstva, oddelki, sekcije ali uradi Zavezniške vojaške uprave (Z.V.U.) pred dnem, ko stopi ta ukaz v veljavo. Kjer je v sedaj veljavnih ukazih ali zakonodajnih ukrepih omenjen „generalni ravnatelj“ ali „generalni ravnatelj za civilne zadeve“, se mora pod tem razumeti „poveljnik cone“. Izraz „na podlagi navodil in s privolitvijo generalnega ravnatelja“ pomeni od sedaj dalje „po predhodni privolitvi poveljnika cone“.

ČLEN II

USTROJ ZAVEZNIŠKE VOJAŠKE UPRAVE

Zavezniška vojaška uprava obstoja iz urada poveljnika cone in iz ravnateljstev, oddelkov, sekcij in uradov, ki jih določa ta ukaz ali ukazi ali upravna navodila, ki bodo v bodoče izdana.

ČLEN III

URAD POVELJNIKA CONE

Odstavek 1 — Urad poveljnika cone sestavljajo:

- a) načelnik štaba Z.V.U.
- b) revizor
- c) častnik za obveščanje javnosti
- d) častnik za nepremično imovino.

Odstavek 2 — Načelnik štaba Z.V.U. opravlja naloge, ki so v zvezi z njegovim službenim mestom, po navodilih poveljnika cone.

Odstavek 3 — **Revizor:**

- a) opravlja in skrbi za potrebno finančno in bilančno nadzorstvo nad računi o denarnih sredstvih in o imovini, o katerih mora Z.V.U. polagati račun
- b) opravlja vse naloge revizije računov
- c) skrbi za izplačevanje tekočih izdatkov Z.V.U. na povračilih, najemninah, vzdrževanju itd.
- d) rešuje pritožbe proti Z.V.U.
- e) opravlja vse druge naloge, ki mu jih dodeli poveljnik cone.

Odstavek 4 — Častnik za obveščanje javnosti nadzoruje vse publikacije in filme, ki se razpečujejo ali ki krožijo v coni ter vodi in nadzoruje radiooddajne postaje Z.V.U. Poleg tega je odgovoren za vsa sporočila za tisk, za javna oznanila itd., ki jih izda Zavezniška vojaška uprava ali njeni funkcionarji, ravnateljstva, oddelki ali uradi ter opravlja vse druge naloge, ki mu jih poveri poveljnik cone.

Odstavek 5 — Častnik za nepremično imovino je predsednik komisije za rekvizicije in je odgovoren za vse stavbne programe za britsko-ameriške sile.

ČLEN IV

VIŠJI UPRAVNI RAVNATELJ — POSEBNI RAVNATELJ ZA JAVNO VARNOST — RAVNATELJ ZA PRAVNE ZADEVE

Odstavek 1 — Poslovanje ravnateljstva za notranje zadeve in ravnateljstva za finance in gospodarstvo usmerja in koordinira neposredno **višji upravni ravnatelj**. On mora skrbeti za to, da ta ravnateljstva izvršujejo navodila poveljnika cone. Poveljnika cone mora točno obveščati o vsem poslovanju ravnateljstev, ki so mu podrejena. Pripravljati mora osnutke vseh zakonodajnih ukrepov, ki spadajo v njegov delokrog, in jih predlagati poveljniku cone.

Odstavek 2 — Poslovanje ravnateljstva za javno varnost, ravnateljstva pristanišča, urada za pošte in telekomunikacije, urada za nadzorstvo nad pomorskimi prevozi, vojaškega urada za dovoljenja ter urada za razseljene osebe usmerja in koordinira neposredno **posebni ravnatelj za javno varnost**. On mora skrbeti za to, da ta ravnateljstva in uradi izvršujejo navodila poveljnika cone. Pripravljati mora osnutke vseh zakonodajnih ukrepov, ki spadajo v njegov delokrog, in jih predlagati poveljniku cone.

Odstavek 3 — Načelnik ravnateljstva za pravne zadeve se imenuje **ravnatelj za pravne zadeve**; on je glavni pravni svetovalec poveljnika cone ter mu je poleg tega poverjeno nadzorstvo nad pravosodstvom sodišč Zavezniške vojaške uprave ter rednih sodišč. On ima vse pravice ministra za pravosodje po zakonskih predpisih, ki veljajo v coni. Njegova naloga je, da skrbi za pravno obliko vseh zakonodajnih ukrepov, ki se mu predložijo zaradi razglasitve v coni. Poleg tega mora skrbeti za izdajanje Uradnega lista.

RAVNATELJSTVO ZA NOTRANJE ZADEVE

Odstavek 1 — Načelnik ravnateljstva za notranje zadeve se imenuje **ravnatelj za notranje zadeve** in nadzoruje vse posle notranje uprave cone v skladu s predpisi ukaza št. 259/1948. On ima vse pravice ministrstva za notranje zadeve po zakonskih predpisih, ki veljajo v coni, razen onih ki se tičejo javne varnosti ter onih, ki jih ta ukaz odkazuje drugim ravnateljstvom, oddelkom in uradom. Poleg tega usmerja poslovanje naslednjih oddelkov in uradov:

- Oddelek za delo
- Oddelek za socialno skrbstvo
- Zdravstveni urad
- Urad za prosveto
- Urad za štetje in popise
- Gasilska služba.

Odstavek 2 — Predstojnik oddelka za delo se imenuje **načelnik oddelka za delo**. On ima pravice in naloge, ki mu jih poveri ravnatelj za notranje zadeve na podlagi navodil in s privolitvijo višjega upravnega ravnatelja.

Odstavek 3 — Predstojnik oddelka za socialno skrbstvo se imenuje **načelnik oddelka za socialno skrbstvo**. On ima pravice in naloge, ki mu jih poveri ravnatelj za notranje zadeve na podlagi navodil in s privolitvijo višjega upravnega ravnatelja. Posebej nadzoruje in usmerja vse posle, ki se tičejo javnega skrbstva, socialnega zavarovanja ter skrbstva za otroke.

Odstavek 4 — Predstojniki zdravstvenega urada, urada za prosveto, urada za štetje in popise ter gasilske službe imajo pravice in naloge, ki jim jih poveri ravnatelj za pravne zadeve na podlagi navodil in s privolitvijo višjega upravnega ravnatelja.

ČLEN VI

RAVNATELJSTVO ZA FINANCE IN GOSPODARSTVO

Odstavek 1 — Načelnik ravnateljstva za finance in gospodarstvo se imenuje **ravnatelj za finance in gospodarstvo**. Njegova naloga je, da nadzoruje in usmerja vse zadeve, ki se tičejo gospodarskega razvoja cone, finančne posle državne uprave ter tehničnih organov, ki so neposredno podrejeni osrednji vladi. Njegova naloga je pripraviti proračun. Poleg tega ima vse pravice ministra za finance po zakonskih predpisih, ki veljajo v coni. On usmerja poslovanje naslednjih oddelkov in uradov:

- Oddelek za trgovino
- Oddelke za proizvodnjo
- Oddelke za finance (vštevši finančno stražo in carino)
- Oddelek za promet
- Oddelke za javna dela in javne naprave
- Urad za kmetijstvo in ribištvo
- Sekcija za posojilo.

Odstavek 2 — Predstojnik oddelka za trgovino se imenuje **načelnik oddelka za trgovino**. On ima pravice in naloge, ki mu jih poveri ravnatelj za finance in gospodarstvo na podlagi navodil in s privolitvijo višjega upravnega ravnatelja.

Odstavek 3 — Predstojnik oddelka za proizvodnjo se imenuje **načelnik oddelka za proizvodnjo**. On ima pravice in naloge, ki mu jih poveri ravnatelj za finance in gospodarstvo na podlagi navodil in s privolitvijo višjega upravnega ravnatelja.

Odstavek 4 — Predstojnik oddelka za finance se imenuje **načelnik oddelka za finance**. Poleg pravic in nalog, ki mu jih poveri ravnatelj za finance in gospodarstvo na podlagi navodil in s privolitvijo višjega upravnega ravnatelja, ima pravice ministra državnega zaklada po zakonskih predpisih, ki veljajo v coni, v številni nadzorstvo nad finančno stražo in carino.

Odstavek 5 — Predstojnik oddelka za promet se imenuje **načelnik oddelka za promet**. Poleg pravic in nalog, ki mu jih poveri ravnatelj za finance in gospodarstvo na podlagi navodil in s privolitvijo višjega upravnega ravnatelja, ima pravice ministra za promet po zakonskih predpisih, ki veljajo v coni.

Odstavek 6 — Predstojnik oddelka za javna dela in javne naprave se imenuje **načelnik oddelka za javna dela in javne naprave**. Poleg pravic in nalog, ki mu jih poveri ravnatelj za finance in gospodarstvo na podlagi navodil in s privolitvijo višjega upravnega ravnatelja, ima pravice ministra za javna dela po zakonskih predpisih, ki veljajo v coni.

Odstavek 7 — Predstojnika urada za kmetijstvo in ribištvo ter sekcije za posojila imata pravice in naloge, ki jima jih poveri ravnatelj za finance in gospodarstvo na podlagi navodil in s privolitvijo višjega upravnega ravnatelja.

ČLEN VII

URADI, PODREJENI POSEBNEMU RAVNATELJU ZA JAVNO VARNOST

Odstavek 1 — Načelnik ravnateljstva za javno varnost se imenuje **ravnatelj za javno varnost**. On je neposredno odgovoren za vse zadeve, ki se tičejo javne varnosti v coni. Poleg tega je generalni inspektor policijskega zbora Julijske Benečije.

Odstavek 2 — Načelnik ravnateljstva pristanišča se imenuje **ravnatelj pristanišča**. On ima pravice in naloge ravnatelja tržaškega pristanišča po ukazu št. 442/1947, spremenjenem z ukazom št. 249/1948.

Odstavek 3 — Predstojnik urada za pošto in telekomunikacije se imenuje **načelnik urada za pošto in telekomunikacije** in ima vse pravice ministra za pošto in telekomunikacije po zakonskih predpisih, ki veljajo v coni.

Odstavek 4 — Predstojnik urada za nadzorstvo pomorskih plovil se imenuje **častnik za nadzorstvo pomorskih prevozov**. On ima nadzorstvo nad prometom vsega blaga, ki prihaja v cono in odhaja iz nje, po smernicah poveljnika cone.

Odstavek 5 — Predstojnik vojaškega urada za dovoljenja se imenuje **častnik vojaškega urada za dovoljanja**. On ima nadzorstvo nad izdajanjem potnih listin za prihajanje v cono in odhod iz nje, v skladu s smernicami poveljnika cone.

Odstavek 6 — Predstojnik urada za razseljene osebe se imenuje **častnik za razseljene osebe**. On je odgovoren za vse zadeve, ki se tičejo razseljenih oseb.

ČLEN VIII

VELJAVNOST UKAZA

Ta ukaz stopi v veljavo dne 1. septembra 1952.

V Trstu, dne 13. septembra 1952.

T. J. W. WINTERTON

generalni major

poveljnik cone

LD/A/52/177

Upravni ukaz št. 45

IMENOVANJE SODNIŠKEGA PRIPRAVNIKA

Ker je bil sodniški pripravnik dr. VISALLI Italo stavljen na razpolago Zavezniški vojaški upravi in se more prideliti državni prokuraturi v Trstu, da odsluži predpisano dobo sodniške pripravljalne službe,

zato jaz, Sir John WINTERTON, K.C.M.G., C.B., C.B.E., generalni major, poveljnik cone,

UKAZUJEM:

1. — Sodniški pripravnik dr. VISALLI Italo se prideli tribunalu v Trstu, da odsluži predpisano dobo sodniške pripravljalne službe začenši s 1. septembrom 1952.

2. — Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko ga podpišem.

V Trstu, dne 11. septembra 1952.

VONNA F. BURGER

art. polk.

načelnik štaba

za **T. J. W. WINTERTON**

generalnega majorja

poveljnika cone

Ref.: LD/B/48 7 9

Upravni ukaz št. 46

IMENOVANJE SODNIŠKEGA PRIPRAVNIKA

Ker je bil sodniški pripravnik dr. Ettore DEL CONTE stavljen na razpolago Zavezniški vojaški upravi in se more prideliti tribunalu v Trstu, da odsluži predpisano dobo sodniške pripravljalne službe,

zato jaz, Sir John WINTERTON, K.C.M.G., C.B., C.B.E., generalni major, poveljnik cone,

UKAZUJEM:

1. — Sodniški pripravnik dr. Ettore DEL CONTE se prideli tribunalu v Trstu, da odsluži predpisano dobo sodniške pripravljalne službe začenši s 1. septembrom 1952.

2. — Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko ga podpišem.

V Trstu, dne 11. septembra 1952.

VONNA F. BURGER

art. polk.

načelnik štaba

za T. J. W. WINTERTON

generalnega majorja

poveljnika cone

Ref.: LD/B/48

Upravni ukaz št 47

IMENOVANJE SODNIŠKEGA PRIPRAVNIKA

Ker je bil sodniški pripravnik dr. Stefano PETRIS stavljen na razpolago Zavezniški vojaški upravi in se more prideliti tribunalu v Trstu, da odsluži predpisano dobo sodniške pripravljalne službe,

zato jaz, Sir John WINTERTON, K.C.M.G., C.B., C.B.E., generalni major, poveljnik cone,

UKAZUJEM:

1. — Sodniški pripravnik dr. Stefano PETRIS se prideli tribunalu v Trstu, da odsluži predpisano dobo sodniške pripravljalne službe začenši s 1. septembrom 1952.

2. — Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko ga podpišem.

V Trstu, dne 11. septembra 1952.

VONNA F. BURGER

art. polk.

načelnik štaba

za T. J. W. WINTERTON

generalnega majorja

poveljnika cone

Ref.: LD/B/52/49

Upravni ukaz št. 48

IMENOVANJA PRI ZAVEZNIŠKI VOJAŠKI UPRAVI

Ker je zaradi preosnove Zavezniške vojaške uprave potrebno odrediti nekatera nova imenovanja na službena mesta in potrditi nekatera prejšnja imenovanja,

zato jaz, Sir John WINTERTON, KCMG. CB, CBE, generalni major, poveljnik cone,

U K A Z U J E M:

1. — URAD POVELJNIKA CONE

- a) Art. polkovnik ameriške vojske Vonna F. Burger se imenuje za načelnika štaba Zavezniške vojaške uprave.
- b) John J. Madigan Jr., F.C., polkovnik ameriške vojske, se imenuje za revizorja.
- c) Gospod Donald Dunham se imenuje za častnika za obveščanje javnosti.
- d) Gospod Angel A. Monici se imenuje za častnika za nepremično imovino.

2. — RAVNATELJ ZA PRAVNE ZADEVE

Polkovnik Nicholas R. Voorhis, J.A.G.C., se potrdi kot ravnatelj za pravne zadeve.

3. — VIŠJI UPRAVNI RAVNATELJ

Dr. Gian Augusto Vitelli se imenuje za višjega upravnega ravnatelja.

4. — RAVNATELJSTVO ZA NOTRANJE ZADEVE

- a) Dr. Adolfo Memmo se imenuje za ravnatelja za notranje zadeve namesto J. E. Foden-a, O.B.E., ki je razrešen.
- b) Ing. Ernesto de Petris se potrdi kot načelnik oddelka za delo.
- c) Prof. Carlo Schiffrer se imenuje za načelnika oddelka za socialno skrbstvo namesto F. Abbott Ingalls-a, ki je razrešen.
- d) Prof. Albino Boccia se potrdi kot načelnik urada za zdravstvo.
- e) Prof. Giuseppe Fadda se imenuje za načelnika urada za prosveto z veljavnostjo od 9. septembra 1952.
- f) Dr. Mario Franzil se imenuje za načelnika urada za štetje in popise.
- g) Ing. Claudio Catalano se imenuje za načelnika gasilske službe.

5. — RAVNATELJSTVO ZA FINANCE IN GOSPODARSTVO

- a) Dr. Lino Sartori se imenuje za ravnatelja za finance in gospodarstvo namesto Wesley C. Haraldson-a, ki je razrešen.
- b) Dr. Francesco Lelmi se imenuje za načelnika oddelka za trgovino namesto Roberta M. Steffenson, ki je razrešen.
- c) Dr. Mario Schiapparo se imenuje za načelnika oddelka za proizvodnjo namesto dr. M. Smith-a, ki je razrešen.
- d) Dr. Edoardo D'Avanzo se imenuje za načelnika oddelka za finance namesto L. R. Battensby-a, ki je razrešen.
- e) Ing. Filippo Bette se imenuje za načelnika oddelka za promet namesto L. C. Pannell-a, ki je je razrešen.

- f) Dr. Vincenzo Caffarelli se imenuje za načelnika oddelka za javna dela in javne naprave namesto polkovnika Eugene-a J. Stann, ki je razrešen.
- g) Dr. Gualfardo Piccoli se potrdi kot načelnik urada za kmetijstvo in ribištvo.
- h) Dr. Alceste Silvi Antonini se imenuje za načelnika sekcije za posojila namesto majorja Alfreda O. Atkinson, ki je razrešen.

6. — POSEBNI RAVNATELJ ZA JAVNO VARNOST IN NJEMU PODREJENI RAVNATELJI ITD.

- a) Gospod J. E. Foden, O.B.E., se imenuje za posebnega ravnatelja za javno varnost.
- b) Gospod G. Richardson, O.B.E., se potrdi kot ravnatelj za javno varnost in generalni inspektor policijskega zbora Julijske Benečije.
- c) Kapetan C.S.D. Noakes, RN (Ret), O.B.E., se potrdi kot ravnatelj pristanišča.
- d) Gospod H.A. Hayward se potrdi kot načelnik urada za pošto in telekomunikacije.
- e) Gospod J. A. Kellet se potrdi kot častnik za razseljene osebe.

7. — Ta ukaz stopi v veljavo 1. septembra 1952, v kolikor ni drugače določeno.

V Trstu, dne 13. septembra 1952.

T. J. W. WINTERTON

generalni major
poveljnik cone

Ref. LD/A/52/52

VSEBINA

Ukaz	Stran
št. 165 Preosnova Zavezniške vojaške uprave	493
Upravni ukaz	
št. 45 Imenovanje sodniškega pripravnika	497
št. 46 Imenovanje sodniškega pripravnika	498
št. 47 Imenovanje sodniškega pripravnika	498
št. 48 Imenovanja pri Zavezniški vojaški upravi	499